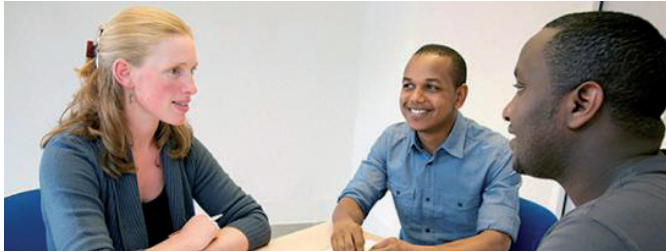


## MEER INFO OVER HET AANBOD TOLKEN

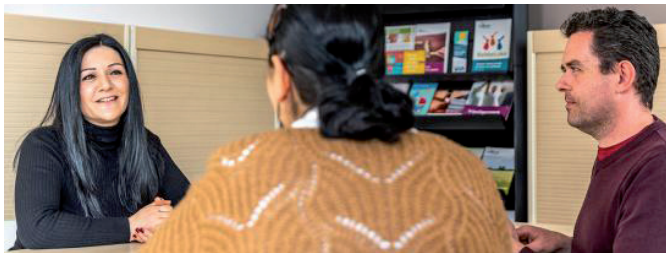
### Sociaal tolken

[www.integratie-inburgering.be/sociaal-tolken-en-vertalen](http://www.integratie-inburgering.be/sociaal-tolken-en-vertalen)



### Taalhulpen

[www.integratie-inburgering.be/taalhulp](http://www.integratie-inburgering.be/taalhulp)



### Ondersteuning Stad Brugge

[www.brugge.be/aanbod-tolken](http://www.brugge.be/aanbod-tolken)

## NOG VRAGEN?

### Agentschap Integratie en Inburgering

stv@integratie-inburgering.be  
taalhulpen@integratie-inburgering.be  
02 701 79 00

### Diversiteitsdienst

diversiteitsdienst@brugge.be  
050 44 82 44

BRUGGE

DIVERSITEIT



VOL COÛN BEKENDT, AANBIEDEN DIRECTEUR, STAD EN OCMW BRUGGE, BRUGGE, 12, BOOM BRUGGE, LONTWERP, DEL CASALTE - STAD BRUGGE

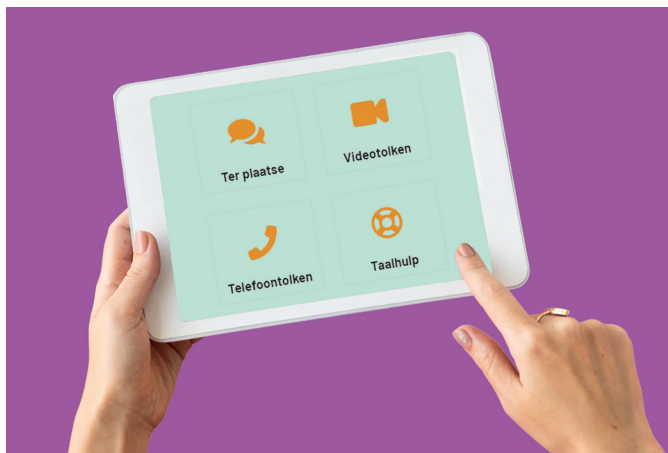
Stad Brugge Diversiteit  
Hoogstraat 9 (2de verdieping)  
8000 Brugge  
t 050 44 82 44  
diversiteitsdienst@brugge.be  
[www.brugge.be/diversiteit-en-lokaal-mondiaal](http://www.brugge.be/diversiteit-en-lokaal-mondiaal)

AANBOD TOLKEN  
2024

AGENTSCHAP  
INTEGRATIE &  
INBURGERING

Als **Brugse dienstverlenende of onderwijsende organisatie** kom je af en toe in contact met cliënten of organisaties die het Nederlands nog niet onder de knie hebben.

Om een vlotte communicatie met anderstaligen te bevorderen, kan je een beroep doen op een **sociaal tolk** of een **taalhulp**.



## HOE DOE JE EEN BEROEP OP DEZE DIENSTVERLENING?

Om gebruik te maken van het aanbod sociaal tolken en taalhulpen, moet je organisatie **geregistreerd zijn bij het Agentschap Integratie en Inburgering (AgII)**.

Het stappenplan om je organisatie te registreren, is terug te vinden op de website: [www.brugge.be/aanbod-tolken](http://www.brugge.be/aanbod-tolken).

Of scan de QR-code:



Eenmaal geregistreerd, kan je een sociaal tolk of taalhulp aanvragen via het portaal [aanvraag.sociaaltolkenvertalen.be](http://aanvraag.sociaaltolkenvertalen.be)

## SOCIAAL TOLK

### Wat?

**Sociaal tolken** zijn gecertificeerde tolken die een mondelinge boodschap getrouw en volledig omzetten van de ene taal naar een andere. Er zijn drie manieren om een sociaal tolk in te zetten: **via telefoon, via video of ter plaatse**.

### Wanneer?

Een hulpverlener of ambtenaar kan een sociaal tolk aanvragen voor gesprekken waarin het heel belangrijk is om aan een cliënt zonder problemen en zonder extra stress de juiste nuances over te brengen. Bijvoorbeeld bij administratieve procedures, persoonlijke problemen of in medische situaties.

### Voordelen

- Je maakt je voorziening of dienst toegankelijker.
- Zowel jij als je cliënt kan zijn moedertaal blijven gebruiken.
- Een gecertificeerde tolk biedt kwaliteit en heeft een duidelijk werkkader.

### Nadelen

- Voor sommige talen is het aanbod beperkt.
- Je praat niet rechtstreeks met je cliënt dus het gesprek duurt iets langer.
- Een sociaal tolk kost meer dan een taalhulp.

### Voorwaarden

- Er kan een sociaal tolk gevraagd worden voor een 40-tal talen. Er is niet voor alle talen steeds een sociaal tolk beschikbaar. Hoe vroeger je aanvraagt, hoe groter de kans.
- Een tolkprestatie kost 56 euro per getolkt uur (met verschillende forfaits naargelang het type aanbod, en een eventuele kilometervergoeding). Het AgII factureert op kwartaalbasis deze prestaties aan de organisatie. Stad Brugge betaalt 20% van de werkelijke tolkkost terug aan organisaties die een telefoon- of videotolk inzetten.

## TAALHULP

### Wat?

**Taalhulpen** zijn **vrijwilligers** die mondelinge boodschappen omzetten van het Nederlands naar een vreemde taal en omgekeerd. Ze volgden een korte opleiding. Je zet ze enkel **ter plaatse** in bij **niet-complexe, informatieve gesprekken**. Taalhulpen zijn **geen** gecertificeerde sociaal tolken.

### Wanneer?

Een taalhulp zet je enkel in bij eenvoudige, niet-complexe gesprekken. Bijvoorbeeld een intake van een leerling die zich inschrijft bij een OKAN-school, een gesprek aan het loket van de gemeente waar nieuwe inwoners formulieren invullen...

### Voordelen

- Je maakt je voorziening of dienst toegankelijker.
- Zowel jij als je cliënt kan zijn moedertaal blijven gebruiken.
- Taalhulpen hebben een korte opleiding gevolgd.
- Een taalhulp is goedkoper dan een sociaal tolk.

### Nadelen

- Je kan een taalhulp enkel gebruiken bij eenvoudige, niet-complexe gesprekken (geen juridische of medische context).
- Je praat niet rechtstreeks met je cliënt dus het gesprek duurt iets langer.

### Voorwaarden

- Er zijn voorlopig taalhulpen voor de volgende talen: **Engels, Arabisch, Dari, Farsi, Ingoesjetisch, Oekraïens, Pools, Portugees, Russisch, Tjetsjeens**.
- Een tolkprestatie kost 23 euro. Het AgII factureert deze prestaties aan stad Brugge. Stad Brugge komt tussen in een deel van de vergoeding: 80% wordt doorgefactureerd naar de organisatie. De overige 20% neemt stad Brugge voor haar rekening. Met de steun van Provincie West-Vlaanderen blijft een groot aantal gesprekken in 2024 kosteloos voor de organisatie.